

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

21 NOVEMBRE 1972.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1972, a remplacé les lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

Plusieurs dispositions de la loi nouvelle ont amélioré, par rapport aux anciennes lois coordonnées, le sort des victimes et des ayants droit d'un accident du travail.

La loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public s'est largement inspirée des lois coordonnées, en reproduisant d'une part, certaines de ses dispositions et en utilisant d'autre part, le procédé de la législation par référence.

Il résulte des travaux préparatoires de la loi du 3 juillet 1967 et de certaines dispositions même de celle-ci, que le législateur, en faisant référence aux lois coordonnées, a entendu assurer un parallélisme permanent entre le régime du secteur privé et celui du secteur public.

Compte tenu de ce qui précède et en se fondant sur l'article 105 de la loi du 10 avril 1971 qui dispose que « le Roi peut modifier et abroger les dispositions légales existantes afin de les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi », l'arrêté royal du 25 août 1971 (*Moniteur belge* du 4 septembre 1971) a déjà mis en concordance avec la loi du 10 avril 1971, certaines dispositions de la loi du 3 juillet 1967.

Toutefois, cet article 105 de la loi du 10 avril 1971 n'habilite le Roi qu'à une mise en concordance de pure forme; il ne l'autorise pas à adapter à la loi nouvelle les dispositions

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

21 NOVEMBER 1972.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, van kracht sedert 1 januari 1972, heeft de gecoördineerde wetten betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen vervangen.

Verscheidene bepalingen van de nieuwe wet hebben het lot van de getroffen en van een arbeidsongeval en van hun rechthebbenden, ten aanzien van de vroegere gecoördineerde wetten, verbeterd.

De wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen en voor beroepsziekten in de overheidssector heeft in ruime mate rekening gehouden met de gecoördineerde wetten door, eensdeels, sommige bepalingen ervan over te nemen, en anderdeels, gebruik te maken van het procédé van de wetgeving door verwijzing.

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 3 juli 1967 en uit sommige van de bepalingen ervan blijkt dat de wetgever, door te verwijzen naar de gecoördineerde wetten, een bestendig parallelisme tussen de regeling van de particuliere sector en die van de overheidssector heeft willen tot stand brengen.

Wanneer men rekening houdt met wat voorafgaat en artikel 105 van de wet van 10 april 1971 als grondslag neemt, hetwelk bepaalt dat « de Koning de bestaande wetsbepalingen kan wijzigen en opheffen om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet », dan blijkt het dat het koninklijk besluit van 25 augustus 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 1971) sommige bepalingen van de wet van 3 juli 1967 reeds in overeenstemming heeft gebracht met de wet van 10 april 1971.

Dit artikel 105 van de wet van 10 april 1971 verleent aan de Koning echter slechts de bevoegdheid deze bepalingen op zuiver formele wijze in overeenstemming te brengen; het

de la loi du 3 juillet 1967 qui exigent des corrections plus substantielles.

En conséquence, il appartient au législateur de compléter l'œuvre commencée dans l'arrêté royal du 25 août 1971 précité.

Tel est l'objet principal du présent projet de loi.

Au surplus, le Gouvernement propose d'apporter à la loi du 3 juillet 1967 quelques modifications ou améliorations qui se situent en dehors des préoccupations visées ci-dessus. Il en sera rendu compte à l'occasion de l'examen des articles.

COMMENTAIRE DES ARTICLES.

Article premier.

Conformément à la suggestion du Conseil d'Etat, le 3^e de l'article premier est complété pour étendre le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 aux agglomérations et aux fédérations de communes visées à l'article 108bis de la Constitution et créées par la loi du 26 juillet 1971. Il s'indique toutefois de ne pas aller au-delà. Ce n'est que lorsque d'autres institutions nouvelles seront créées que de nouveaux aménagements seront apportés, s'il y a lieu, à l'article 1^{er} de la loi du 3 juillet 1967.

Art. 2.

Cet article reprend la nouvelle définition de l'accident du travail donnée par la loi du 10 avril 1971, aux termes de son article 7.

De plus, l'alinéa 4 établit, à l'instar de l'article 9 de la loi du 10 avril 1971, une nouvelle présomption en faveur de la victime.

En effet, si celle-ci établit l'existence d'une lésion et celle d'un événement soudain, cette lésion est actuellement présumée, jusqu'à preuve du contraire, trouver son origine dans un accident. Il s'agit d'une atténuation importante du fardeau de la preuve dans le chef de la victime.

Comme dans la loi du 10 avril 1971, l'accident survenu sur le chemin du travail est également considéré comme accident du travail lorsqu'il survient dans les conditions déterminées par l'article 8 de ladite loi.

En outre, le Gouvernement propose de généraliser, au profit de tous les membres du personnel, la disposition actuelle de l'article 2bis, inséré dans la loi du 3 juillet 1967 par la loi du 13 août 1971 qui a été prise au seul profit des agents, officiers judiciaires et membres du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat.

En effet, aux termes de cet article 2bis, et pour le personnel précité, est assimilé à un accident du travail, l'accident subi par un agent en dehors de l'exercice de ses fonctions et causé par un tiers en raison d'un acte antérieur accompli par cet agent dans l'exercice même de ses fonctions.

Dans son avis, la section de législation du Conseil d'Etat a déjà fait remarquer à propos de la loi du 13 août 1971 :

« Si les agents et officiers judiciaires ainsi que les membres du personnel des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat sont sans aucun doute particulièrement exposés à des actes

machtigt hem niet de bepalingen van de wet van 3 juli 1967, waarvoor meer substantiële correcties vereist zijn, aan te passen aan de nieuwe wet.

Het staat bijgevolg aan de wetgever het werk, dat met voormeld koninklijk besluit van 25 augustus 1971 werd aangevat, te voltooien.

Dit is het voornaamste oogmerk van dit wetsontwerp.

De Regering stelt daarenboven voor in de wet van 3 juli 1967 enkele wijzigingen of verbeteringen aan te brengen die geen verband houden met de hierboven uitgedrukte zorg. Hiervan zal melding worden gemaakt bij het onderzoek van de artikelen.

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN.

Artikel één.

Overeenkomstig de suggestie van de Raad van State wordt 3^e van artikel 1 aangevuld om de werkingssfeer van de wet van 3 juli 1967 uit te breiden tot de agglomeraties en tot de federaties van gemeenten bedoeld in artikel 108bis van de Grondwet en opgericht bij de wet van 26 juli 1971. Het is echter aangewezen zich tot daar te beperken. Pas na de oprichting van andere nieuwe instellingen zullen, indien daartoe grond bestaat, nieuwe aanpassingen worden aangebracht in artikel 1 van de wet van 3 juli 1967.

Art. 2.

Dit artikel neemt de nieuwe bepaling over van het arbeidsongeval gegeven door artikel 7 van de wet van 10 april 1971.

Bovendien stelt het vierde lid, naar het voorbeeld van artikel 9 van de wet van 10 april 1971, een nieuw vermoeden vast ten gunste van de getroffene.

Inderdaad, indien deze het bestaan van een letsel en dat van een plotselinge gebeurtenis aanwijst, wordt dit letsel thans, behoudens tegenbewijs, vermoed door een ongeval te zijn veroorzaakt. Het geldt hier een belangrijke verzachting van de bewijslast in hoofde van de getroffene.

Zoals in de wet van 10 april 1971, wordt het ongeval overkomen op de weg naar en van het werk eveneens als arbeidsongeval aangezien wanneer het zich voordoet in de bij artikel 8 van bedoelde wet bepaalde omstandigheden.

Bovendien stelt de Regering voor ten gunste van al de personeelsleden de huidige bepaling te veralgemenen van artikel 2bis, ingevoegd in de wet van 3 juli 1967 bij de wet van 13 augustus 1971 die uitsluitend ten gunste van gerechtelijke officieren en agenten en van personeelsleden van buitendiensten van de Veiligheid van de Staat werd vastgesteld.

Krachtens dit artikel 2bis, en voor voornoemd personeel, wordt inderdaad met een arbeidsongeval gelijkgesteld het ongeval waardoor een personeelslid buiten de uitoefening van zijn dienst is getroffen, maar dat door een derde veroorzaakt is wegens een vroegere handeling welke dat personeelslid in de uitoefening van zijn dienst zelf had verricht.

In het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State maakte deze reeds de volgende opmerking ten aanzien van de wet van 13 augustus 1971 :

« Gerechtelijke officieren en agenten, en personeelsleden van buitendiensten van de veiligheid van de Staat, staan zonder de minste twijfel in hoge mate aan wraakneming bloot.

de vengeance, on pourrait également citer d'autres catégories d'agents qui courent aussi à cet égard des risques spéciaux. Au surplus, de nombreux titulaires de fonctions publiques sont exposés, dans une mesure plus ou moins grande, à des actes de violence inspirés par un mobile de représailles » (*Doc. Chambre* n° 846/1, Session 1970-1971, p. 2). Il a été satisfait à cette observation dans le présent projet.

Enfin, il est proposé de prévoir une disposition semblable à celle qui figure à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 pour permettre aux membres du personnel de bénéficier du régime de réparation lorsqu'ils sont victimes d'un accident du travail au cours d'une mission syndicale ou lorsqu'ils suivent des cours de formation professionnelle ou encore exercent toutes autres activités expressément autorisées, telles que : cours, séminaires, conférences, stages, etc.

Art. 3.

L'interprétation littérale de l'article 3 de la loi du 3 juillet 1967 qui accorde à la victime une indemnité de « remboursement » des frais médicaux implique que les membres du personnel, victimes d'un accident du travail, d'un accident sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle, doivent faire l'avance de tous les frais médicaux occasionnés par l'accident du travail ou par la maladie professionnelle; ce n'est seulement que dans la suite qu'ils peuvent obtenir le remboursement de ces frais. En outre, le même article empêche que les indemnités pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie ainsi que les frais funéraires soient directement payés à ceux qui en ont pris la charge.

On ne peut s'en tenir à l'application stricte de ces dispositions d'autant plus qu'il résulte des travaux préparatoires de la loi du 3 juillet 1967 qu'en élaborant un régime propre au secteur public, le législateur a recherché une assimilation aussi grande que possible avec le régime depuis longtemps applicable dans le secteur privé.

L'occasion se présente pour corriger le texte, d'autant plus que la loi du 10 avril 1971, comme les anciennes lois coordonnées, prévoit le paiement direct des frais médicaux ainsi que des frais funéraires à ceux qui en ont pris la charge.

C'est pourquoi il est proposé de remplacer l'article 3 de la loi du 3 juillet 1967 par un texte tendant à régler les problèmes précités et à réaliser une assimilation complète entre le régime du secteur public et celui du secteur privé.

Art. 4.

Dans son avis rendu le 29 novembre 1971 sur un projet de loi destiné à modifier la loi du 3 juillet 1967 mais qui n'a pas été déposé au Parlement, la section de législation du Conseil d'Etat a fait valoir que la loi du 3 juillet 1967 n'a pas prévu d'indemnité pour la victime en cas d'incapacité temporaire. Il a suggéré, en conséquence, au Gouvernement de donner un fondement légal à l'indemnisation de cette incapacité dans la loi du 3 juillet 1967. Tel est l'objet de l'article 4 du présent projet qui tend à insérer un article 3bis.

Aux termes de cette disposition, la victime pourra prétendre, en cas d'incapacité temporaire, à l'indemnité prévue en cas d'incapacité temporaire totale par l'article 22 de la loi

Toch kunnen ook andere personeelscategorieën worden vermeld die in dat opzicht bijzonder gevaar lopen. Bovendien zijn veel titularissen van overheidsbetrekkingen in mindere of meerdere mate blootgesteld aan gewelddaden waarvan vergelding de beweegreden is » (*Stuk Kamer* n° 846/1, Zitting 1970-1971, blz. 2). Aan die opmerking werd in dit ontwerp tegemoet gekomen.

Ten slotte wordt voorgesteld te voorzien in een soortgelijke bepaling als die welke voorkomt in artikel 8, § 1, derde lid van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, om aan de personeelsleden de mogelijkheid te bieden het voordeel van de regeling inzake schadevergoeding te genieten wanneer zij getroffen worden door een arbeidsongeval tijdens een vakbondsopdracht of wanneer zij cursussen voor beroepsvorming volgen of nog alle andere uitdrukkelijk toegestane activiteiten uitoefenen, zoals : cursussen, seminaries, conferenties, stages, enz.

Art. 3.

De letterlijke interpretatie van artikel 3 van de wet van 3 juli 1967 waarbij aan de getroffene een vergoeding tot « terugbetaling » van de kosten voor geneeskundige verzorging wordt toegekend, sluit in zich dat de personeelsleden getroffen door een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte al de kosten voor geneeskundige verzorging veroorzaakt door het arbeidsongeval of door de beroepsziekte moeten voorschieten; het is pas achteraf dat die kosten hun worden terugbetaald. Bovendien belet hetzelfde artikel dat de vergoedingen voor kosten voor dokter, chirurg, apotheker, verpleging, prothese en orthopedie alsook de begrafeniskosten rechtstreeks zouden uitgekeerd worden aan diegenen die ze te hunnen laste hebben genomen.

Men mag zich niet houden aan de strikte toepassing van die bepalingen des te meer daar uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 3 juli 1967 blijkt dat de wetgever, bij het vaststellen van een regeling eigen aan de overheidssector, gestreefd heeft naar een zo groot mogelijke overeenkomst met de regeling die sinds lang reeds toepassing vindt in de particuliere sector.

Thans doet de gelegenheid zich voor die tekst te verbeteren des te meer daar de wet van 10 april 1971, zoals de vroegere gecoördineerde wetten, voorschrijft de kosten voor geneeskundige verzorging alsook de begrafeniskosten rechtstreeks uit te keren aan hen die ze te hunnen laste hebben genomen.

Daarom wordt voorgesteld artikel 3 van de wet van 3 juli 1967 te vervangen door een tekst die bedoelt de voormelde problemen te regelen en een volledige gelijkstelling tot stand te brengen tussen de regeling van de overheidssector en die van de particuliere sector.

Art. 4.

In het advies op 29 november 1971 uitgebracht over een wetsontwerp dat bestemd was om de wet van 3 juli 1967 te wijzigen maar nooit bij het Parlement werd ingediend, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State aangegeven dat de wet van 3 juli 1967 geen vergoeding voor de getroffene voorgeschreven had in geval van tijdelijke arbeidsongeschiktheid. Derhalve heeft zij aan de Regering gesuggereerd aan de schadevergoeding voor die ongeschiktheid een rechtsgrond te verlenen in de wet van 3 juli 1967. Dit is het doel van artikel 4 van onderhavig ontwerp dat ertoe strekt een artikel 3bis in te voegen.

Krachtens die bepaling zal de getroffene, in geval van tijdelijke ongeschiktheid, aanspraak kunnen maken op de vergoeding voorgeschreven, in geval van tijdelijke en alge-

du 10 avril 1971, à savoir : une indemnité journalière égale à 90 p.c. de la rémunération quotidienne moyenne.

Ce régime ne recevra cependant application que si la victime ne bénéficie pas d'une disposition plus favorable prévue par la loi ou par son statut réglementaire.

Ainsi, l'article 32 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969, modifié par l'arrêté royal du 25 août 1971 et pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967, prévoit le maintien de la rémunération pendant la période d'incapacité temporaire. La victime en obtiendra, dans la plupart des cas, l'avantage.

Il n'en sera toutefois pas ainsi en cas de prestations incomplètes, étant donné que le maintien de la rémunération pourrait être moins avantageux que l'indemnité journalière égale à 90 p.c. de la rémunération quotidienne moyenne prévue par la loi du 10 avril 1971. Celle-ci dispose, en effet, qu'en cas de prestations incomplètes, la rémunération est complétée par une rémunération hypothétique pour les périodes non rémunérées.

Art. 5.

Cette disposition qui insère un article 3^{ter} dans la loi du 3 juillet 1967 est la reproduction littérale de l'article 26 de la loi du 10 avril 1971.

Cette disposition nouvelle a trait aux dégâts subis par les appareils de prothèse ou d'orthopédie. Dorénavant ce dommage est indemnisable et la victime a droit aux frais de réparation ou de remplacement desdits appareils.

Si les dégâts à ces appareils entraînent une incapacité de travail, la victime a droit, pendant cette période, aux indemnités dues en cas d'incapacité temporaire.

En fait, cette disposition nouvelle indemnise la victime d'un accident qui n'a causé que des dégâts aux appareils de prothèse ou d'orthopédie sans qu'il y ait lésion corporelle proprement dite.

Étant donné que la nouvelle notion d'accident du travail requiert une lésion, le présent article constitue dans ce cas une véritable exception à cette notion et nécessite donc une intervention législative expresse.

Art. 6 et 7.

La loi du 10 avril 1971 énumère explicitement, comme l'ont fait les anciennes lois coordonnées, les ayants droit de la victime d'un accident du travail, notamment en y apportant des améliorations relatives aux intéressés entrant en ligne de compte.

Les articles 6 et 7 du présent projet remplacent les articles 8 et 9 de la loi du 3 juillet 1967 en adaptant ces dispositions aux articles 12, 13 et 14 de la loi du 10 avril 1971.

L'article 6 concerne le conjoint survivant tel qu'il est défini à l'article 12 de la loi précitée et l'article 7 vise tous les enfants ayants droit définis aux articles 13 et 14 de cette loi.

Il n'a pas été jugé opportun de modifier l'article 10 de la loi du 3 juillet 1967 qui se situe dans le prolongement des articles 6 et 7 du présent projet. Les adaptations qui y ont été apportées par l'arrêté royal du 25 août 1971 suffisent pour sa mise en concordance avec la loi du 10 avril 1971.

hele arbeidsongeschiktheid, door artikel 22 van de wet van 10 april 1971, d.i. een dagelijkse vergoeding gelijk aan 90 pct. van het gemiddelde dagloon.

Deze regeling zal echter enkel toepassing vinden indien de getroffene niet het voordeel van een meer gunstige bepaling geniet, voorgeschreven bij de wet of bij zijn reglementair statuut.

Aldus bedingt artikel 32 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1971 en genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 dat de bezoldiging behouden blijft tijdens de periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid. In de meeste gevallen zal de getroffene er het voordeel van verkrijgen.

Dit zal niet het geval zijn wanneer het onvolledige prestaties geldt, daar het behoud van de bezoldiging minder voordelig zou kunnen zijn dan de dagelijkse vergoeding van 90 pct. van het gemiddelde dagloon bepaald bij de wet van 10 april 1971. Deze bedingt inderdaad dat, in geval van onvolledige prestaties, de bezoldiging aangevuld wordt met een hypothetisch loon voor de niet bezoldigde perioden.

Art. 5.

Die bepaling die een artikel 3^{ter} invoegt in de wet van 3 juli 1967 is de letterlijke overname van artikel 26 van de wet van 10 april 1971.

Die nieuwe bepaling houdt verband met de schade veroorzaakt aan prothesen en orthopedische toestellen. Voortaan kan die schade vergoed worden en heeft de getroffene recht op de herstellings- of vervangingskosten van genoemde toestellen.

Wanneer de schade aan die toestellen een arbeidsongeschiktheid met zich brengt dan heeft de getroffene tijdens die periode recht op de vergoedingen die in geval van tijdelijke arbeidsongeschiktheid verschuldigd zijn.

In feite wordt de getroffene door deze nieuwe bepaling vergoed voor een ongeval dat alleen schade veroorzaakt heeft aan de prothesen of orthopedische toestellen zonder dat er eigenlijk lichamelijk letsel is.

Daar voor het nieuwe begrip van arbeidsongeval een letsel vereist is, vormt onderhavig artikel in dit geval een werkelijke uitzondering op dat begrip en maakt het dus een uitdrukkelijk optreden van de wetgever noodzakelijk.

Artt. 6 en 7.

De wet van 10 april 1971, zoals de vroegere gecoördineerde wetten, somt uitdrukkelijk de rechthebbenden op van de getroffene van een arbeidsongeval terwijl zij er verbeteringen in aanbrengt ten aanzien van de betrokkenen die in aanmerking komen.

De artikelen 6 en 7 van onderhavig ontwerp vervangen de artikelen 8 en 9 van de wet van 3 juli 1967 met aanpassing van die bepalingen aan de artikelen 12, 13 en 14 van de wet van 10 april 1971.

Artikel 6 heeft betrekking op de overlevende echtgenoot zoals deze omschreven is in artikel 12 van voormelde wet en artikel 7 bedoelt al de rechthebbende kinderen omschreven in de artikelen 13 en 14 van die wet.

Het werd niet opportuun geacht artikel 10 van de wet van 3 juli 1967 te wijzigen dat in het verlengde ligt van de artikelen 6 en 7 van onderhavig ontwerp. De aanpassingen daarin aangebracht door het koninklijk besluit van 25 augustus 1971 zijn voldoende om die wet in overeenstemming te brengen met de wet van 10 april 1971.

Art. 8.

Cet article remplace l'article 14 de la loi du 3 juillet 1967 en inscrivant dans la nouvelle disposition les principes qui régissent la responsabilité civile et la subrogation.

Une fois encore, la présente disposition reprend, en les adaptant au secteur public, les règles fondamentales de la responsabilité civile prévues à l'article 46 de la loi du 10 avril 1971.

Comme dans la loi précitée, il a été prévu que même si la victime ou ses ayants droit intentent une action conformément aux règles de droit commun, les personnes morales ou les établissements concernés par la loi et visés à l'article 1^{er} de celle-ci, restent tenus de payer les indemnités et rentes dues afin d'éviter que les intéressés restent sans ressources pendant le cours de la procédure judiciaire.

Le § 3 de l'article 8 du présent projet a trait à la subrogation.

Déjà, aux termes du § 2 de l'article 14 de la loi du 3 juillet 1967, l'application des dispositions de celle-ci implique, de plein droit, subrogation au profit du Trésor, des provinces, des communes ou des organismes et établissements qui supportent la charge de la rente dans tous les droits que la victime ou ses ayants droit seraient en droit de faire valoir contre les tiers responsables de l'accident, mais uniquement à concurrence du montant des rentes et autres indemnités légales.

Ce principe est maintenu.

Toutefois, dans le présent projet, l'employeur qui a supporté la charge de la rémunération pourra également exiger de la personne responsable le recouvrement outre des indemnités et rentes, de la rémunération payée à la victime ou de la subvention-traitement payée en faveur de celle-ci pendant la période d'incapacité temporaire.

Cette extension de la subrogation légale aux rémunérations payées se justifie eu égard aux dispositions réglementaires déjà prises en faveur des victimes d'accident du travail et plus particulièrement à l'article 32 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 modifié par l'arrêté royal du 25 août 1971. Les victimes conservent, en effet, en vertu dudit article 32 leur rémunération pendant la période d'incapacité temporaire.

Le procédé de la subrogation légale permet à l'Etat ou aux autres personnes publiques de mettre à charge du tiers responsable de l'accident les conséquences pécuniaires que la condition légale, réglementaire ou conventionnelle de la victime épargne à celle-ci en lui maintenant son traitement. Les statuts pécuniaires qui maintiennent la rémunération au profit de la victime en cas d'accident du travail ont pour effet de déplacer le dommage du chef de la victime dans celui de l'employeur. Il convient de préciser que le législateur est déjà intervenu dans le même sens, notamment à l'article 10, § 5, des lois coordonnées relatives au contrat d'emploi aux termes duquel l'action contre le tiers responsable de l'accident ou de la maladie professionnelle peut être exercée par l'employeur en lieu et place de la victime ou de ses ayants droit.

Dans son avis, la section de législation du Conseil d'Etat relève qu'elle n'aperçoit pas la raison de la différence entre l'alinéa 1^{er} du § 3 qui prévoit la subrogation « à concurrence du montant des rentes et des indemnités prévues par la présente loi », et l'article 47 de la loi du 10 avril 1971 qui prévoit la subrogation « jusqu'à concurrence des sommes

Art. 8.

Dit artikel vervangt artikel 14 van de wet van 3 juli 1967 waar het in de nieuwe beschikking de beginselen opneemt welke de burgerlijke aansprakelijkheid en de indeplaatsstelling regelen.

Deze beschikking neemt nogmaals de in artikel 46 van de wet van 10 april 1971 voorgeschreven grondregelen van de burgerlijke aansprakelijkheid over en past deze aan de overheidssector aan.

Evenals in voormelde wet werd bepaald dat zelfs indien de getroffene of zijn rechthebbenden een rechtsvordering inzake gemeen recht instellen, de bij de wet betrokken en in artikel 1 daarvan bedoelde rechtspersonen of instellingen ertoe gehouden blijven de verschuldigde vergoedingen en renten uit te keren om te voorkomen dat de belanghebbenden zonder geldmiddelen zouden staan tijdens de rechtsprocedure.

Paragraaf 3 van artikel 8 van onderhavig ontwerp heeft betrekking op de indeplaatsstelling.

Luidens § 2 van artikel 14 van de wet van 3 juli 1967 impliceert de toepassing der bepalingen van die wet reeds van rechtswege de indeplaatsstelling ten bate van de Staatskas, van de provincies, van de gemeenten of van de instellingen en inrichtingen die de last van de rente dragen, in al de rechten welke de getroffene of zijn rechthebbenden mochten kunnen doen gelden tegen derden die voor het ongeval aansprakelijk zijn, doch alleen tot het bedrag der renten en andere vergoedingen door de wet bepaald.

Dat beginsel blijft behouden.

Nochtans kan, volgens onderhavig ontwerp de werkgever die de last van de bezoldiging heeft gedragen, eveneens van de aansprakelijke persoon de invordering eisen, buiten de vergoedingen en renten, van de aan de getroffene uitgekeerde bezoldiging of van de wedde-toelage die aan de getroffene tijdens de periode van tijdelijke ongeschiktheid werd betaald.

Die uitbreiding van de wettelijke indeplaatsstelling tot de uitgekeerde bezoldigingen is verantwoord gelet op de reeds ten gunste van de door een arbeidsongeval getroffen personen genomen verordeningsbepalingen en meer inzonderheid op artikel 32 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 augustus 1971. Krachtens voormeld artikel 32 behouden de getroffenen inderdaad hun bezoldiging gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid.

Volgens het procédé van de wettelijke indeplaatsstelling kunnen de Staat of de andere betrokken publiekrechtelijke personen de geldelijke gevolgen welke aan de getroffene uit hoofde van zijn wettelijke, reglementaire of conventionele toestand door het behoud van zijn wedde worden bespaard, ten laste leggen van de derde die voor het ongeval aansprakelijk is. De bezoldigingsregelingen welke, bij een arbeidsongeval, de bezoldiging behouden ten gunste van de getroffene, hebben tot gevolg dat de schade in hoofde van de getroffene op de werkgever wordt overgebracht. Er moet worden onderstreept dat er reeds een bemoeïing in die zin is geweest van de wetgever, namelijk in artikel 10, § 5, van de gecoördineerde wetten betreffende de arbeidsovereenkomst luidens hetwelk de vordering tegen de derde die voor het ongeval of de beroepsziekte aansprakelijk is, door de werkgever in plaats van door de getroffene of zijn rechthebbenden kan worden ingesteld.

In haar advies doet de afdeling wetgeving van de Raad van State opmerken dat het voor haar niet duidelijk is waarom er een verschil moet zijn tussen het eerste lid van § 3 hetwelk de indeplaatsstelling voorschrijft « tot het bedrag van de renten en vergoedingen door deze wet bepaald » en artikel 47 van de wet van 10 april 1971 hetwelk de

qu'ils lui ont payées et du montant égal au capital représentatif de l'allocation annuelle ou de la rente dont ils sont redevables ».

Faisant suite à cette observation, le Gouvernement a complété l'alinéa 1^{er} du § 3 du présent projet de loi pour permettre de recouvrer, également à charge de la personne responsable de l'accident, le capital représentatif de la rente due à la victime ou à ses ayants droit.

Art. 9.

L'article 20 de la loi du 3 juillet 1967 dispose que l'action en paiement des indemnités se prescrit dans le délai prévu par la législation sur la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles.

Il se réfère, de cette manière, notamment à l'alinéa 1^{er} de l'article 28 des anciennes lois coordonnées. Or, la loi du 10 avril 1971 a substitué à cet alinéa ses articles 69 à 71 qui ont ajouté à l'action en paiement des indemnités, une action en répétition d'indemnités indues et ont précisé les causes de la suspension et de l'interruption des prescriptions.

Le Ministre de la Prévoyance sociale a justifié les nouvelles dispositions prises par le souci d'introduire « une certaine unité dans les dispositions de législation sociale relative aux actions en paiement de cotisations et de prestations et aux actions en répétition de cotisations et de prestations indues, en particulier en ce qui concerne les délais de prescription » (*Doc. Sénat*, n° 215, Rapport, Session 1970-1971, p. 179).

C'est dans le même souci d'uniformisation des règles sur la prescription que le Gouvernement propose de modifier l'article 20 de la loi du 3 juillet 1967.

Art. 10.

L'article 10 du projet tend à insérer dans la loi du 3 juillet 1967 une disposition s'inspirant de celle qui figure pour le secteur privé dans l'article 42, de la loi du 10 avril 1971, aux termes duquel « les indemnités prévues par la présente loi portent intérêt de plein droit à partir de leur exigibilité ».

S'il est normal qu'en cette matière, les services publics aient les mêmes obligations que celles qui incombent aux employeurs du secteur privé, il convient d'apporter un certain tempérament à cette règle pour tenir compte des exigences de la procédure et des contrôles administratifs. Ceux-ci, plus particulièrement, entraînent un décalage entre la date à laquelle les rentes sont dues et la date à laquelle elles peuvent être payées.

C'est pourquoi le présent projet prévoit une « franchise » de deux mois avant que les intérêts puissent être demandés suite à l'exigibilité de la rente.

Art. 11, 12, 13 et 14.

Ces articles n'exigent aucun commentaire spécial.

L'article 11 reprend l'article 75 de la loi du 10 avril 1971.

L'entrée en vigueur au 1^{er} janvier 1972 du présent projet se justifie eu égard à l'entrée en vigueur à cette même date de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

indeplaatsstelling voorschrijft « tot beloop van wat zij hun hebben betaald en van een bedrag gelijk aan het kapitaal dat de door hen verschuldigde waarde van de jaarlijkse vergoeding of rente vertegenwoordigt ».

Naar aanleiding van die opmerking heeft de Regering het eerste lid van § 3 van onderhavig wetsontwerp aangevuld om, eveneens ten laste van de persoon die verantwoordelijk is voor het ongeval, de invordering mogelijk te maken van het kapitaal dat de rente vertegenwoordigt die aan de getroffene of aan zijn rechthebbenden verschuldigd is.

Art. 9.

Artikel 20 van de wet van 3 juli 1967 bepaalt dat de vordering tot betaling der vergoedingen verjaart na verloop van de termijn die is vastgesteld in de wetgeving inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen en uit beroepsziekten.

Het verwijst aldus, onder meer, naar artikel 28, eerste lid, van de vroegere gecoördineerde wetten. De wet van 10 april 1971 heeft echter in de plaats van die alinea, haar artikelen 69 tot 71 gesteld welke bij de vordering tot betaling van de vergoedingen, een rechtsvordering tot terugvordering van onverschuldigde vergoedingen gevoegd hebben en de redenen hebben omschreven van de schorsing en van het stuiten der verjaringen.

De Minister van Sociale Voorzorg verantwoordde de nieuwe getroffen beschikkingen doordat hij « een zekere eenheid wilde invoeren in de bepalingen van de sociale wetgeving betreffende de rechtsvordering tot betaling van bijdragen en van prestaties en de rechtsvorderingen tot terugvordering van onverschuldigde bijdragen en prestaties inzonderheid wat de verjaringstermijnen betreft » (*Gedr. Stuk van de Senaat* n° 215, Verslag, Zitting 1970-1971, blz. 179).

Het is met dezelfde bedoeling, de regelen op de verjaring eenvormig te maken, dat de Regering voorstelt artikel 20 van de wet van 3 juli 1967 te wijzigen.

Art. 10.

Artikel 10 van het ontwerp heeft tot doel in de wet van 3 juli 1967 een bepaling in te voegen uitgaande van die welke voor de particuliere sector voorkomt in artikel 42 van de wet van 10 april 1971 en voorschrijft dat « op de in deze wet bedoelde uitkeringen van rechtsweg interest verschuldigd is vanaf het ogenblik waarop zij eisbaar worden ».

Is het normaal dat in dezen de overheidsdiensten dezelfde verplichtingen hebben als die welke ten laste komen van de werkgevers van de particuliere sector, dan behoort het deze regel enigszins te verzachten om rekening te houden met de vereisten van de procedure en van de administratieve controles. Meer inzonderheid deze laatste brengen een verschuiving met zich tussen de datum waarop de renten verschuldigd zijn en de datum waarop zij uitgekeerd mogen worden.

Daarom voorziet onderhavig ontwerp in een « uitstel » van twee maanden vooraleer de interesten kunnen gevraagd worden ten gevolge van de invorderbaarheid der rente.

Artt. 11, 12, 13 en 14.

Deze artikelen vergen geen bijzondere commentaar.

Artikel 11 is de overname van artikel 75 van de wet van 10 april 1971.

De inwerkingtreding op 1 januari 1972 van onderhavig ontwerp is verantwoord gelet op de inwerkingtreding op die datum van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Toutefois, il a été tenu compte de la suggestion du Conseil d'Etat. Seules les dispositions qui allouent des avantages aux victimes entrent en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1972.

**

Au terme de cet exposé des motifs, le Gouvernement fait observer qu'en rédigeant le dispositif du présent projet, il a rencontré toutes les suggestions et observations émises par la section de législation du Conseil d'Etat et notamment celle relative à la modification de l'article 1^{er} de la loi du 3 juillet 1967. Il en résulte le décalage d'un article dans la numérotation du projet de loi par rapport au texte initial soumis à l'avis du haut Collège précité.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. REMACLE.

Met de suggestie van de Raad van State werd evenwel rekening gehouden. Alleen de bepalingen die voordelen toekennen aan de getroffen treden in werking met terugwerking tot 1 januari 1972.

**

Tot besluit van deze memorie van toelichting doet de Regering opmerken dat bij de redactie van het beslissend gedeelte van onderhavig ontwerp tegemoet werd gekomen aan alle suggesties en opmerkingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State en inzonderheid aan die welke betrekking heeft op de wijziging van artikel 1 van de wet van 3 juli 1967. Hieruit volgt de verschuiving, met een artikel, in de nummering van het wetsontwerp ten aanzien van de aanvankelijke tekst die aan voormeld hoog College voor advies werd voorgelegd.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslaging voor te leggen.

De Eerste Minister,

G. EYSKENS.

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. REMACLE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, le 2 août 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, a donné le 11 septembre 1972 l'avis suivant :

Le projet de loi modifie la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, dans le but, principalement, d'adapter cette loi en tenant compte des modifications qui ont été apportées par la loi du 10 avril 1971 à la législation sur la réparation des accidents du travail dans le secteur privé.

✱

Le projet ne modifie pas l'article 1^{er} de la loi du 3 juillet 1967 qui énumère les services publics auxquels le régime de cette loi peut être rendu applicable. Or, depuis l'entrée en vigueur de cette loi, de nouvelles institutions ont vu le jour, notamment les agglomérations et les fédérations de communes organisées par la loi du 26 juillet 1971. La création d'autres institutions est envisagée. Le Gouvernement devrait donc examiner s'il n'y a pas lieu de modifier l'énumération contenue à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1967 afin de rendre possible l'application de cette loi au personnel des agglomérations et des fédérations de communes et, éventuellement, au personnel d'autres institutions.

✱

Article 1^{er}.

A l'alinéa 3 du nouveau texte de l'article 2 de la loi du 3 juillet 1967, il est proposé de rédiger le 2^e de la façon suivante :

« 2^e l'accident subi par le membre du personnel visé à l'article 1^{er}, en dehors de l'exercice de ses fonctions, mais qui est causé par un tiers en raison d'un acte antérieur accompli par ce membre du personnel, dans l'exercice de ses fonctions ».

La rédaction suivante est proposée pour la phrase liminaire de l'alinéa 5 :

« Le membre du personnel visé à l'article 1^{er} est présumé se trouver au lieu de l'exercice des fonctions lorsque : ... ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakatiekamer, de 2^e augustus 1972 door de Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, heeft de 11^e september 1972 het volgende advies gegeven :

Het wetsontwerp strekt tot wijziging van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector. Hoofddoel is die wet aan te passen aan de wijzigingen die in de wetgeving op het herstel van schade uit arbeidsongevallen in de particuliere sector zijn aangebracht door de wet van 10 april 1971.

✱

Het ontwerp brengt geen wijziging in artikel 1 van de wet van 3 juli 1967, dat aangeeft op welke overheidsdiensten de regeling van die wet toepasselijk kan worden verklaard. Nu zijn sedert de inwerkingtreding van die wet een aantal nieuwe instellingen ontstaan, onder meer de door de wet van 26 juli 1971 georganiseerde agglomeraties en federaties van gemeenten, en wordt de oprichting van nog andere nieuwe instellingen in uitzicht gesteld. De Regering zou dan ook moeten nagaan of de opsomming van artikel 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1967 niet gewijzigd dient te worden opdat die wet ook op het personeel van de agglomeraties en federaties van gemeenten en eventueel op dat van andere instellingen toepassing kan vinden.

✱

Artikel 1.

Het derde lid van de nieuwe tekst voor artikel 2 van de wet van 3 juli 1967 kan onder 2^e beter als volgt worden geredigeerd :

« 2^e het ongeval dat een personeelslid als bedoeld in artikel 1 buiten de uitoefening van zijn dienst is overkomen maar dat veroorzaakt is door een derde naar aanleiding van een vroegere handeling door dat personeelslid tijdens de uitoefening van zijn dienst verricht ».

Voor het begin van het vijfde lid wordt de volgende lezing in overweging gegeven :

« Het personeelslid bedoeld in artikel 1 wordt geacht zich te bevinden op de plaats waar hij zijn dienst uitoefent wanneer hij : ... ».

Au 2° de l'alinéa 5, il est préférable d'employer dans le texte français, l'expression « délégué syndical agréé » qui figure à l'article 38 de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics, plutôt que l'expression « délégué syndical reconnu ».

La rédaction suivante est proposée pour ce 2° :

« 2° l'accomplit une mission syndicale comme délégué syndical agréé ou comme représentant du personnel reconnu en cette qualité par l'autorité ».

Article 2

(nouveau texte de l'article 3 de la loi du 3 juillet 1967).

L'alinéa reproduit ci-après : « Les indemnités pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie, ainsi que les frais funéraires sont payés à ceux qui en ont pris la charge » devrait figurer après le 3°.

Cet alinéa — qui reproduit une règle figurant à l'article 41 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail — prévoit le paiement des indemnités couvrant les frais qu'il énumère, à ceux qui en ont pris la charge et non plus à la victime ou à ses ayants droit. La rétroactivité donnée au projet par l'article 13 pourrait avoir pour conséquence que l'autorité administrative qui aurait payé une première fois — sur base du texte actuellement en vigueur — une indemnité à la victime ou à ses ayants droit, serait tenue de payer, une seconde fois, — sur base du texte modifié rétroactivement — la même indemnité à celui qui aurait pris la charge des frais. Il convient donc d'exclure l'alinéa reproduit ci-dessus de la rétroactivité prévue à l'article 13.

Le 3° reproduit une disposition qui figure à l'article 33 de la loi du 10 avril 1971. Le projet ne reproduit cependant pas une autre disposition de ce même article 33, qui précise que l'indemnisation des frais de déplacement se fait dans les conditions fixées par le Roi. C'est à juste titre que le projet ne reproduit pas cette dernière disposition, puisque le Roi pourra fixer les conditions et les limites de l'indemnisation des frais de déplacement en exécution de l'article 1°, alinéa 1°, de la loi du 3 juillet 1967.

Article 3

(article 3bis inséré dans la loi du 3 juillet 1967).

Il est proposé de rédiger la fin de l'article de la façon suivante : « par la législation sur les accidents du travail ou par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles ».

Article 4

(article 3ter inséré dans la loi du 3 juillet 1967).

Dans le but de préciser que l'indemnité pour incapacité temporaire n'est accordée que sous réserve de l'application d'une disposition légale ou réglementaire plus favorable, il est proposé de remplacer, au second alinéa, les mots « aux indemnités prévues à l'article 3bis » par les mots « aux indemnités allouées conformément à l'article 3bis ».

Article 6

(nouveau texte de l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967).

Dans son texte actuel, la loi du 3 juillet 1967 détermine de la façon suivante les rentes dont bénéficient les ayants droit, en cas de décès :

1° l'article 8 règle le cas du conjoint survivant, en lui conférant expressément un droit à l'octroi d'une rente;

2° l'article 9 règle le cas des enfants satisfaisant à certaines conditions, en leur conférant expressément un droit à l'octroi d'une rente;

3° l'article 10 règle le cas des autres ayants droit, c'est-à-dire les ascendants, les petits-enfants et les frères et sœurs, en disposant qu'« il peut être accordé » à ces ayants droit une rente aux conditions définies par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

L'article 10 de la loi du 3 juillet 1967 soulève une difficulté d'interprétation. On peut, en effet, se demander si les ayants droit visés par cet article peuvent faire valoir un droit à l'octroi d'une rente ou si, au contraire, cet article laisse à l'autorité administrative le pouvoir discrétionnaire de leur accorder ou de leur refuser cette rente. Le délégué du ministre a fait savoir au Conseil d'Etat que le Gouvernement interprétait cet article 10 comme conférant un droit subjectif à l'octroi

De tekst onder 2° leze men zó :

« 2° een syndicale opdracht vervult als erkend syndicaal afgevaardigde of als vertegenwoordiger van het personeel als zodanig door de overheid erkend ».

In de Franse tekst is « délégué syndical reconnu » te vervangen door « délégué syndical agréé » zoals staat in artikel 38 van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten.

Artikel 2

(nieuwe tekst voor artikel 3 van de wet van 3 juli 1967).

De alinea die bepaalt dat « de vergoedingen van de kosten voor dokter, chirurg, apotheker, verpleging, prothese en orthopedie, alsook de begrafeniskosten worden uitgekeerd aan hen die deze kosten ten laste hebben genomen » moet na de tekst onder 3° komen.

Volgens de hierboven aangehaalde bepaling — een voorschrift dat ontleend is aan artikel 41 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 — worden de vergoedingen tot dekking van de daarin opgesomde kosten betaald aan degenen die ze hebben gedragen en niet aan de getroffene of zijn rechthebbenden. De terugwerking die in artikel 13 aan de ontwerp-wet is gegeven kan meebrengen dat de administratieve overheid na eerst op grond van de thans geldende tekst een vergoeding aan de getroffene of diens rechthebbenden te hebben betaald dezelfde vergoeding nu ook nog eens, op voet van de met terugwerking gewijzigde tekst, moet uitkeren aan degene die de kosten heeft gedragen. De hierboven geciteerde alinea moet dus buiten de in artikel 13 bepaalde terugwerking worden gehouden.

De tekst onder 3° is een bepaling uit artikel 33 van de wet van 10 april 1971. Een andere bepaling van datzelfde artikel, met name dat de reiskosten worden vergoed onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, is in het ontwerp echter niet opgenomen en terecht, want de Koning kan de voorwaarden waaronder en de grenzen waarbinnen vergoeding voor reiskosten wordt verleend, bepalen ter uitvoering van artikel 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1967.

Artikel 3

(artikel 3bis ingevoegd in de wet van 3 juli 1967).

Voorgesteld wordt het slot van dat artikel als volgt te lezen : « door de wetgeving op de arbeidsongevallen of door de wetgeving op de beroepsziekten ».

Artikel 4

(artikel 3ter ingevoegd in de wet van 3 juli 1967).

Om duidelijk te stellen dat de vergoeding wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid wordt verleend behoudens toepassing van een gunstiger wets- of verordeningbepaling, vervange men in het tweede lid de woorden « de vergoedingen bepaald in artikel 3bis » door « de vergoedingen verleend overeenkomstig artikel 3bis ».

Artikel 6

(nieuwe tekst voor artikel 9 van de wet van 3 juli 1967).

In de huidige tekst van de wet van 3 juli 1967 zijn de renten voor de rechthebbenden in geval van overlijden als volgt geregeld :

1° ten aanzien van de overlevende echtgenoot, in artikel 8, dat die echtgenoot uitdrukkelijk recht op de toekenning van een rente verleent;

2° ten aanzien van de kinderen die aan bepaalde voorwaarden voldoen, in artikel 9, dat die kinderen eveneens uitdrukkelijk recht op de toekenning van een rente verleent;

3° ten aanzien van de andere rechthebbenden, met name de ascendenten, de kleinkinderen en de zusters en broers, in artikel 10, luidens hetwelk aan die rechthebbenden een rente « kan worden toegekend » onder de voorwaarden bepaald in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Bij artikel 10 van de wet van 3 juli 1967 rijst een interpretatiemoeilijkheid. Men kan zich immers afvragen, of de aldaar bedoelde rechthebbenden aanspraak hebben op de toekenning van een rente dan wel of de administratieve overheid discretionaire bevoegdheid wordt gelaten om hun die rente toe te kennen of te ontfangen. Naar de gemachtigde van de minister aan de Raad van State heeft verklaard, ziet de Regering het zó dat artikel 10 aan de niet in de artikelen 8 en 9 genoemde recht

d'une rente aux ayants droit autres que ceux qui sont indiqués aux articles 8 et 9, lorsqu'ils répondent aux conditions définies par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

L'article 5 du projet remplace l'article 8 de la loi du 3 juillet 1967 par une disposition nouvelle, semblable à l'article 12 de la loi du 10 avril 1971. Il règle ainsi les droits que le conjoint survivant peut faire valoir à l'octroi d'une rente.

L'article 6 du projet remplace l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967, qui règle entièrement les droits que les enfants peuvent faire valoir à l'octroi d'une rente, par un nouveau texte dont les §§ 1^{er} à 3 sont semblables à l'article 13 de la loi du 10 avril 1971, qui règle les droits que peuvent faire valoir à l'octroi d'une rente les enfants légitimes et les enfants naturels. Le projet omet cependant de reprendre une disposition semblable à celle qui figure à l'article 14 de la loi du 10 avril 1971, qui règle les droits des enfants adoptés. On n'aperçoit pas les raisons pour lesquelles le projet scinde en deux groupes la catégorie des enfants en déterminant expressément les droits que peuvent faire valoir, à l'octroi d'une rente, les enfants légitimes et les enfants naturels, et en rangeant les enfants adoptés parmi les bénéficiaires visés par l'article 10 de la loi du 3 juillet 1967 dont les droits ne sont pas définis expressément par cette loi mais uniquement — dans l'interprétation du délégué du ministre — par référence à la loi du 10 avril 1971.

Il conviendrait donc de modifier le texte qui figure à l'article 6 du projet en insérant entre le § 3 et le § 4 (qui deviendrait le § 5) un paragraphe nouveau qui reprendrait, en l'adaptant, l'article 14 de la loi du 10 avril 1971. Si l'on voulait éviter d'allonger l'article 9 de la loi, il conviendrait de faire du § 4 et du § 5 un article distinct portant le numéro 9bis, ce qui obligerait à modifier la référence que l'article 10 de la loi du 3 juillet 1967 fait à l'article 9.

Article 7

(nouveau texte de l'article 14 de la loi du 3 juillet 1967).

Le § 1^{er} reproduit, en l'adaptant, l'article 46, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971. Il semble cependant que le 3^e du projet n'ait pas adapté correctement le 4^e de l'article 46, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971. En effet, le texte du projet semble admettre qu'une action en justice fondée sur les règles de la responsabilité civile pourrait être intentée contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1^{er}, responsables de l'accident, ce qui ne correspond certainement pas à l'intention du Gouvernement. Il est, dès lors, proposé de rédiger le 3^e de la façon suivante :

« 3^e contre les personnes, autres que les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1^{er} ainsi que les membres de leur personnel, qui sont responsables de l'accident ».

✱

Compte tenu de la modification que le présent avis suggère d'apporter à l'article 1^{er} de la loi du 3 juillet 1967, et dans le but de viser les nouvelles institutions auxquelles cette loi pourrait être rendu applicable, il est proposé de remplacer au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « du Trésor, des provinces, des communes ou des organismes et établissements » par les mots « des personnes morales ou des établissements sus-visés ». La même modification devrait être apportée à l'alinéa 2.

✱

L'alinéa 1^{er} du § 3 prévoit la subrogation « à concurrence du montant des rentes et des indemnités prévues par la présente loi », alors que l'article 47 de la loi du 10 avril 1971 prévoit la subrogation « jusqu'à concurrence des sommes qu'ils lui ont payées et du montant égal au capital représentatif de l'allocation annuelle ou de la rente dont ils sont redevables ». On n'aperçoit pas la raison de cette différence.

✱

Au § 3, alinéa 2, le mot « également », qui fait double emploi avec l'expression « en outre », devrait être omis.

✱

Selon le délégué du ministre, les limites de la subrogation sont les mêmes pour l'alinéa 1^{er} et pour l'alinéa 2 du § 3. Il est, dès lors, proposé de remplacer, à l'alinéa 2, les mots « dans les droits de la victime » par les mots « dans tous les droits, actions et moyens généralement quelconques que la victime serait en droit de faire valoir conformément au § 1^{er} ». L'emploi de termes différents à l'alinéa 1^{er} et à l'alinéa 2 pourrait, en effet, faire croire que ces termes ont un sens différent.

✱

Compte tenu de l'insertion par la loi du 12 juin 1972 d'un 5^e, à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 juillet 1967, il appartiendra au

hebbenden, mits zij voldoen aan de voorwaarden bepaald in de arbeids-ongevallenwet van 10 april 1971, een subjectief recht op de toekenning van een rente verleent.

Artikel 5 van het ontwerp vervangt artikel 8 van de wet van 3 juli 1967 door een soortgelijke bepaling als in artikel 12 van de wet van 10 april 1971 voorkomt. Het regelt aldus de rechten die de overlevende echtgenoot op de toekenning van een rente kan doen gelden.

Artikel 6 van het ontwerp vervangt artikel 9 van de wet van 3 juli 1967, dat de renteaanspraken van de kinderen geheel regelt, door een nieuwe tekst, die in de §§ 1 tot 3 hetzelfde bepaalt als artikel 13 van de wet van 10 april 1971, hetwelk de renteaanspraken van de wettige en van de natuurlijke kinderen vestigt. In het ontwerp is echter geen bepaling opgenomen zoals artikel 14 van de meergenoemde wet van 10 april 1971, dat de rechten van geadopteerde kinderen regelt. Het is niet duidelijk waarom het ontwerp de categorie kinderen opdeelt in twee groepen waar het de renteaanspraken van de wettige kinderen en de natuurlijke kinderen uitdrukkelijk bepaalt terwijl het de geadopteerde kinderen rekent tot de rechthebbenden bedoeld in artikel 10 van de wet van 3 juli 1967, wier rechten in die wet niet met zoveel woorden doch enkel — in de interpretatie van de gemachtigde van de minister — onder verwijzing naar de wet van 10 april 1971 zijn aangegeven.

De in artikel 6 van het ontwerp voorgestelde tekst dient dus te worden gewijzigd: men voege tussen § 3 en § 4 (die dan § 5 wordt) een nieuwe paragraaf in, die met de nodige aanpassing hetzelfde bepaalt als artikel 14 van de wet van 10 april 1971. Wil men het nieuwe artikel 9 van de wet niet nog langer maken dan het in het ontwerp al is, dan kan aan de §§ 4 en 5 een afzonderlijk artikel 9bis worden gewijzigd. In artikel 10 van de wet van 3 juli 1967 moet de verwijzing naar artikel 9 dan worden aangepast.

Artikel 7

(nieuwe tekst voor artikel 14 van de wet van 3 juli 1967).

Paragraaf 1 is een aangepaste lezing van artikel 46, § 1, van de wet van 10 april 1971. Voor het 4^e van dat artikel 46, § 1, lijkt de aanpassing onder 3^e van het ontwerp echter niet correct te zijn gebeurd. De tekst van het ontwerp neemt blijkbaar aan dat een rechtsvordering wegens burgerlijke aansprakelijkheid kan worden ingesteld tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen die voor het ongeval aansprakelijk zijn. Zo verstaat de Regering het zeker niet. De tekst onder 3^e moet derhalve als volgt worden gelezen :

« 3^e tegen de personen, behalve de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen en de leden van hun personeel, die voor het ongeval aansprakelijk zijn ».

✱

Gelet op de in dit advies voorgestelde wijziging voor artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 en opdat mede bedoeld zijn de nieuwe instellingen waarop die wet toepasselijk zou kunnen worden verklaard, wordt in overweging gegeven in paragraaf 3, eerste lid, de woorden « de Staatskas, de provincies, de gemeenten of de instellingen en inrichtingen » te vervangen door « de hierboven bedoelde rechtspersonen of instellingen ». Ook het tweede lid moet zo worden gewijzigd.

✱

In het eerste lid van § 3 is er subrogatie « tot het bedrag van de renten en vergoedingen door deze wet bepaald », in artikel 47 van de wet van 10 april 1971 echter « tot beloop van wat zij hun hebben betaald en van een bedrag gelijk aan het kapitaal dat de door hen verschuldigde waarde van de jaarlijkse vergoeding of rente vertegenwoordigt ». Het is niet duidelijk waarom er een verschil moet zijn.

✱

In § 3, tweede lid, schrappe men het woordje « eveneens », dat dupeleert met « bovendien ».

✱

Volgens de gemachtigde van de minister gelden voor het eerste lid en voor het tweede lid van § 3 terzake van subrogatie dezelfde grenzen. Voorgesteld wordt dan ook de woorden « in de plaats van » in het tweede lid te vervangen door « in alle rechten, vorderingen en rechtsmiddelen die de getroffen overkomstig § 1 mocht kunnen doen gelden ». Als men het in het tweede lid anders zegt dan in het eerste lid, kan de indruk worden gewekt dat er een verschil in betekenis bestaat.

✱

De wet van 12 juni 1972 heeft in artikel 1, eerste lid, van de wet van 3 juli 1967 een 5^e ingevoegd. Het is zaak van de Regering te oordelen

Gouvernement d'apprécier s'il ne convient pas de remplacer, au § 3, alinéa 3, les mots « visés à l'article 1^{er}, 4^e » par les mots « visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^e et 5^e ».

Au même alinéa, il est proposé de remplacer les mots « le Trésor » par les mots « l'Etat ».

Article 8
(nouveau texte de l'article 20 de la loi du 3 juillet 1967).

La rédaction suivante est proposée :

« Article 20. — Les actions en paiement des indemnités et les actions en répétition d'indemnités indues se prescrivent dans les délais prévus par la législation sur les accidents du travail ou par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

» Les prescriptions auxquelles sont soumises les actions visées à l'alinéa précédent sont interrompues ou suspendues de la même manière et pour les mêmes causes que celles qui sont prévues par la législation sur les accidents du travail ou par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles. Ces prescriptions courent contre les mineurs et les interdits ».

Article 9
(article 20bis inséré dans la loi du 3 juillet 1967).

Il y a une discordance entre le texte du projet et l'exposé des motifs. Selon l'exposé des motifs, le projet prévoit une « franchise » de deux mois avant que les intérêts puissent être demandés. Selon le texte, les rentes portent intérêt « à partir du deuxième mois qui suit leur exigibilité ».

Si la date de l'exigibilité se situe au cours d'un mois, le délai entre la date de l'exigibilité et la date à partir de laquelle l'intérêt court sera inférieur à deux mois. Selon le délégué du ministre, l'intention du Gouvernement est que la « franchise » ne soit jamais inférieure à deux mois. La rédaction suivante est, dès lors, proposée :

« Article 20bis. — Les rentes prévues par la présente loi portent intérêt de plein droit à partir du premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elles deviennent exigibles ».

Le projet ne précise pas le moment auquel la rente devient exigible. La loi du 3 juillet 1967 ne prévoit pas, comme l'article 65 de la loi du 10 avril 1971, l'homologation des accords par une juridiction indépendante des parties.

Le délégué du ministre a fait savoir au Conseil d'Etat qu'il estimait que la rente devenait exigible, pour les agents auxquels est applicable l'arrêté royal du 24 janvier 1969, le jour où est établi l'arrêté ministériel prévu à l'article 9 de cet arrêté. Une disposition semblable prévoyant une décision de l'autorité figure à l'article 10 de l'arrêté royal du 13 juillet 1970 relatif à la réparation, en faveur de certains membres du personnel des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique, des services et établissements intercommunaux d'assistance publique et des caisses publiques de prêts, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail.

Article 12.

La rédaction suivante est proposée :

« Article 12. — Le Roi peut coordonner la loi relative à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et les dispositions qui l'auraient expressément ou implicitement modifiée au moment où les coordinations seront établies.

» A cette fin, il peut :

» 1^o modifier l'ordre, le numérotage et, d'une manière générale, la présentation des dispositions à coordonner;

» 2^o modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

» 3^o sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

» Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « Loi relative à la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, coordonnée le... ».

of in § 3, derde lid, de woorden « bedoeld in artikel 1, 4^e » dan ook niet moeten worden vervangen door « bedoeld in artikel 1, eerste lid, 4^e en 5^e ».

In hetzelfde lid vervange men « de Staatskas » door « de Staat ».

Artikel 8
(nieuwe tekst voor artikel 20 van de wet van 3 juli 1967).

De volgende lezing wordt in overweging gegeven :

« Artikel 20. — Vorderingen tot betaling van vergoedingen of tot terugvordering van onverschuldigde vergoedingen verjaren na verloop van de termijnen bepaald door de wetgeving op de arbeidsongevallen of door de wetgeving op beroepsziekten.

» De verjaringen die gelden voor de in het voorgaande lid bedoelde vorderingen worden gestuit of geschorst op dezelfde wijze en op dezelfde gronden als bepaald door de wetgeving op de arbeidsongevallen of door de wetgeving op de beroepsziekten. Die verjaringen lopen mede tegen minderjarigen en onbewaamverklaarden. »

Artikel 9
(artikel 20bis ingevoegd in de wet van 3 juli 1967).

Er is discrepantie tussen de tekst van het ontwerp en de memorie van toelichting. Volgens deze laatste voorziet het ontwerp in een « uitstel » van twee maanden vooraleer intrest kan worden gevraagd. Volgens de tekst daarentegen brengen de renten intrest op « vanaf de tweede maand die volgt op hun invorderbaarheid ».

Wordt de rente invorderbaar in de loop van de maand, dan zal de tijdsperiode tussen de datum van invorderbaarheid en de datum waarop de intrest ingaat korter zijn dan twee maanden. Volgens de gemachtigde van de minister bedoelt de Regering het zó dat het « uitstel » nooit minder dan twee maanden mag bedragen. De volgende lezing wordt derhalve in overweging gegeven :

« Artikel 20bis. — De renten bepaald bij deze wet brengen van rechtswege intrest op vanaf de eerste dag van de derde maand die volgt op de maand waarin zij invorderbaar worden ».

Op welk ogenblik de rente precies invorderbaar wordt, is in het ontwerp niet gezegd. De wet van 3 juli 1967 schrijft niet voor, zoals artikel 65 van de wet van 10 april 1971, dat de overeenkomsten moeten worden gehomologeerd door een van de partijen onafhankelijk rechtscollege.

De gemachtigde van de minister heeft aan de Raad van State verklaard dat ten aanzien van het personeel waarop het koninklijk besluit van 24 januari 1969 toepasselijk is, de rente volgens hem invorderbaar wordt de dag waarop het in artikel 9 van dat besluit bedoelde ministerieel besluit is vastgesteld. Een soortgelijke bepaling die een beslissing van de overheid voorschrijft staat in artikel 10 van het koninklijk besluit van 13 juli 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van sommige personeelsleden van provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand en openbare kassen van lening, intercommunale diensten en inrichtingen van openbare onderstand, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen overkomen op de weg naar en van het werk.

Artikel 12.

Voor dat artikel wordt de volgende redactie voorgesteld :

« Artikel 12. — De Koning kan de wet betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector coördineren met de bepalingen die haar op het ogenblik dat de coördinaties tot stand komen uitdrukkelijk of stilzwijgend mochten hebben gewijzigd.

» Hij kan daartoe :

» 1^o de volgorde, de nummering en, in het algemeen, de inkleiding van de te coördineren bepalingen wijzigingen;

» 2^o de verwijzingen die in de te coördineren bepalingen mochten voorkomen wijzigingen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

» 3^o de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigingen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en de terminologie één te maken, zonder afbreuk te doen aan de daarin neergelegde beginselen.

» De gecoördineerde teksten hebben als opschrift : « Wet betreffende de arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector, gecoördineerd op... ».

Article 13.

La rétroactivité prévue par le projet tend à fixer l'entrée en vigueur de celui-ci à la même date que l'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 1971.

Il y a cependant lieu de faire observer que la loi du 10 avril 1971 a été publiée au *Moniteur belge* du 24 avril 1971 et que son entrée en vigueur à la date du 1^{er} janvier 1972 a été fixée par un arrêté royal du 25 octobre 1971, publié au *Moniteur belge* le 4 novembre 1971. Les intéressés ont donc été avertis des modifications de la législation qui allaient entrer en vigueur. La rétroactivité de la modification d'un régime d'indemnisation peut donner lieu à des difficultés et entraînera la révision de décisions relatives à l'octroi de rentes.

La majoration rétroactive des indemnités et des rentes pourrait susciter des difficultés, notamment dans le cas où des administrations auraient souscrit des contrats d'assurance pour couvrir le paiement des indemnités et rentes prévues par la loi du 3 juillet 1967 (voyez l'article 16 de cette loi et l'article 11 de l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, et l'article 27 de l'arrêté royal du 13 juillet 1970 relatif à la réparation, en faveur de certains membres du personnel des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique, des services et établissements intercommunaux d'assistance publique et des caisses publiques de prêts, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail).

La rétroactivité des dispositions modificatives du régime de la subrogation peut aussi donner lieu à des difficultés, notamment en raison de son interférence dans des procès en cours. Il est proposé d'exclure de la rétroactivité :

- l'alinéa 2 du 2^o du nouveau texte de l'article 3 (devenant l'alinéa 2 de ce texte);
- le nouveau texte de l'article 14;
- le nouvel article 20^{ter}.

La chambre était composée de

MM. :

K. MEES, *président de chambre*;
J. MASQUELIN,
H. ADRIAENS, *conseillers d'Etat*;
P. DE VISSCHER,
F. RIGAUX, *assesseurs de la section de législation*;

M^{me} :

J. TRUYENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, premier auditeur.

Le Greffier,
(s.) J. TRUYENS.

Le Président,
(s.) K. MEES.

Pour expédition délivrée au Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.

Le 10 octobre 1972.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

Artikel 13.

De terugwerking heeft tot doel de ontwerp-wet van kracht te doen worden op dezelfde datum als de wet van 10 april 1971.

Opgemerkt moet echter worden dat de wet van 10 april 1971 bekend is gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 april 1971 en in werking is gesteld op 1 januari 1972 bij koninklijk besluit van 25 oktober 1971, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 november 1971. De belanghebbenden hebben dus kennis gekregen van de wijzigingen die van kracht zouden worden. Een vergoedingsregeling met terugwerking wijzigen kan moeilijkheden doen ontstaan en zal leiden tot herziening van beslissingen inzake rentetoekenning.

Retroactieve verhoging van de vergoedingen en renten kan evenzo moeilijkheden meebrengen onder meer ingeval sommige besturen verzekeringsovereenkomsten mochten hebben gesloten tot dekking van de vergoedingen en renten bepaald bij de wet van 3 juli 1967 (zie artikel 16 van die wet en artikel 11 van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en artikel 27 van het koninklijk besluit van 13 juli 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van sommige personeelsleden van provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand en openbare kassen van lening, intercommunale diensten en inrichtingen van openbare onderstand, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen overkomen op de weg naar en van het werk).

Ook de terugwerking van de bepalingen die de subrogatieregeling wijzigen kan moeilijkheden veroorzaken onder meer wegens haar invloed op hangende gedingen. Voorgesteld wordt dan ook buiten de terugwerking te houden :

- het tweede lid van 2^o van de nieuwe tekst voor artikel 3 (dat het tweede lid van die tekst wordt),
- de nieuwe tekst voor artikel 14 en
- het nieuwe artikel 20^{ter}.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

K. MEES, *kamervoorzitter*;
J. MASQUELIN,
H. ADRIAENS, *staatsraden*;
P. DE VISSCHER,
F. RIGAUX, *bijzitters van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. TRUYENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, eerste auditeur.

De Griffier,
(get.) J. TRUYENS.

De Voorzitter,
(get.) K. MEES.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt.

De 10^e oktober 1972.

De Hoofdgriffier van de Raad van State,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et Notre Secrétaire d'Etat au Budget, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est complété par les mots : « ainsi qu'aux agglomérations et aux fédérations de communes ».

Art. 2.

L'article 2, alinéas 1 et 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« On entend par accident du travail, l'accident survenu dans le cours et par le fait de l'exercice des fonctions et qui produit une lésion.

» L'accident survenu dans le cours de l'exercice des fonctions est présumé, jusqu'à preuve du contraire, survenu par le fait de l'exercice des fonctions.

» Sont également considérés comme accidents du travail :

» 1^o l'accident survenu sur le chemin du travail, qui réunit les conditions requises pour avoir ce caractère au sens de l'article 8 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

» 2^o l'accident subi par le membre du personnel visé à l'article 1^{er}, en dehors de l'exercice de ses fonctions, mais qui lui est causé par un tiers en raison d'un acte antérieur accompli par ce membre du personnel, dans l'exercice de ses fonctions.

» Lorsque la victime ou ses ayants droit établissent, outre l'existence d'une lésion, celle d'un événement soudain, la lésion est présumée, jusqu'à preuve du contraire, trouver son origine dans un accident.

» Le membre du personnel visé à l'article 1^{er} est présumé se trouver au lieu de l'exercice des fonctions lorsque :

» 1^o il obtient un congé ou une dispense de service pour participer aux travaux des commissions et comités créés au sein de l'organisation syndicale dont il est membre;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en Onze Staatssecretaris voor Begroting, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 1, eerste lid, 3^o, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector wordt aangevuld met de volgende woorden : « alsook de agglomeraties en federaties van gemeenten ».

Art. 2.

Artikel 2, eerste en tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onder arbeidsongeval wordt verstaan het ongeval dat zich tijdens en door de uitoefening van het ambt heeft voorgedaan en dat een letsel veroorzaakt.

» Het ongeval overkomen tijdens de uitoefening van het ambt wordt, behoudens tegenbewijs, geacht door de uitoefening van het ambt te zijn overkomen.

» Worden eveneens beschouwd als arbeidsongevallen :

» 1^o het ongeval overkomen op de weg naar en van het werk dat aan de vereisten voldoet om dit karakter te hebben in de zin van artikel 8 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

» 2^o het ongeval dat een personeelslid als bedoeld in artikel 1 buiten de uitoefening van zijn dienst is overkomen maar dat veroorzaakt is door een derde naar aanleiding van een vroegere handeling door dat personeelslid tijdens de uitoefening van zijn dienst verricht.

» Wanneer de getroffene of zijn rechthebbenden, benevens het bestaan van een letsel, het bestaan van een plotse linge gebeurtenis aanwijzen, wordt het letsel, behoudens tegenbewijs, vermoed door een ongeval te zijn veroorzaakt.

» Het personeelslid bedoeld in artikel 1 wordt geacht zich te bevinden op de plaats waar hij zijn dienst uitoefent wanneer hij :

» 1^o een verlof of een vrijstelling van dienst bekomt om deel te nemen aan de werkzaamheden van de commissies en comités opgericht in de vakorganisatie waarvan hij lid is;

» 2° il accomplit une mission syndicale comme délégué syndical agréé ou comme représentant du personnel reconnu en cette qualité par l'autorité;

» 3° il est expressément autorisé à participer à des activités de formation professionnelle. »

Art. 3.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Selon les modalités fixées par l'article 1^{er} :

» 1° la victime d'un accident du travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle a droit :

» a) à une indemnité pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie;

» b) à une rente en cas d'invalidité permanente;

» 2° les ayants droit d'une victime décédée ont droit :

» a) à une indemnité pour frais funéraires;

» b) à une rente de conjoint survivant, d'orphelin ou d'ayant droit à un autre titre;

» 3° la victime, le conjoint, les enfants et les parents ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement résultant de l'accident ou de la maladie professionnelle.

» Les indemnités pour frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie, ainsi que les frais funéraires sont payés à ceux qui en ont pris la charge. »

Art. 4.

Un article 3bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 3bis. — Sous réserve de l'application d'une disposition légale ou réglementaire plus favorable, les membres du personnel auxquels la présente loi a été rendue applicable, bénéficient pendant la période d'incapacité temporaire, des dispositions prévues en cas d'incapacité temporaire totale par la législation sur les accidents du travail ou par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles. »

Art. 5.

Un article 3ter rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 3ter. — Si l'accident a causé des dégâts aux appareils de prothèse ou d'orthopédie, la victime a droit aux frais de réparation ou de remplacement de ces appareils.

» Si la victime subit du fait du dommage visé à l'alinéa 1^{er} une incapacité temporaire de travail, elle a droit, pendant la période qui est nécessaire à la réparation ou au remplacement desdits appareils, aux indemnités allouées conformément à l'article 3bis. »

Art. 6.

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — Lorsque l'accident ou la maladie profession-

» 2° een syndicale opdracht vervult als erkend syndicaal afgevaardigde of als vertegenwoordiger van het personeel als zodanig door de overheid erkend;

» 3° uitdrukkelijk vergunning krijgt om deel te nemen aan beroepsvormingsactiviteiten. »

Art. 3.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — Volgens de in artikel 1 bepaalde regelen :

» 1° heeft degene die getroffen is door een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte recht op :

» a) een vergoeding van de kosten voor dokter, chirurg, apotheker, verpleging, prothese en orthopedie;

» b) een rente in geval van blijvende invaliditeit;

» 2° hebben de rechthebbenden van een overleden getroffen recht op :

» a) een vergoeding wegens begrafeniskosten;

» b) een rente van overlevende echtgenoot, wees of rechthebbende in een andere hoedanigheid;

» 3° hebben de getroffene, de echtgenoot, de kinderen en de ouders recht op schadeloosstelling van de reiskosten die het gevolg zijn van het ongeval of de beroepsziekte.

» De vergoedingen van de kosten voor dokter, chirurg, apotheker, verpleging, prothese en orthopedie, alsook de begrafeniskosten worden uitgekeerd aan hen die deze kosten ten laste hebben genomen. »

Art. 4.

In dezelfde wet wordt een als volgt geredigeerd artikel 3bis ingevoegd :

« Art. 3bis. — Onder voorbehoud van de toepassing van een meer gunstige wets- of verordeningbepaling genieten de personeelsleden op wie deze wet van toepassing werd verklaard, gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid, het voordeel van de bepalingen die voor een tijdelijke volledige ongeschiktheid door de wetgeving op de arbeidsongevallen of door de wetgeving op de beroepsziekten zijn vastgesteld. »

Art. 5.

In dezelfde wet wordt een als volgt geredigeerd artikel 3ter ingevoegd :

« Art. 3ter. — De getroffene heeft recht op de herstellings- en vervangingskosten van de prothese en orthopedische toestellen waaraan het ongeval schade heeft veroorzaakt.

» Zo de getroffene ten gevolge van de in het eerste lid bedoelde schade een tijdelijke arbeidsongeschiktheid oploopt, heeft hij tijdens de periode die voor het herstellen of het vervangen van die prothese en orthopedische toestellen nodig is, recht op de vergoedingen verleend overeenkomstig artikel 3bis. »

Art. 6.

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — Indien het ongeval of de beroepsziekte het

nelle a causé le décès de la victime, une rente égale à 30 % de la rémunération indiquée à l'article 4 est accordée :

» 1° au conjoint non divorcé ni séparé de corps au moment de l'accident ou de la constatation de la maladie professionnelle;

» 2° au conjoint ni divorcé ni séparé de corps au moment du décès de la victime, à condition que :

» a) le mariage contracté après l'accident ou après la constatation de la maladie professionnelle, l'ait été au moins un an avant le décès de la victime ou

» b) un enfant soit issu du mariage ou

» c) au moment du décès, un enfant soit à charge pour lequel un des conjoints bénéficiait des allocations familiales.

» Le survivant, divorcé ou séparé de corps, qui bénéficiait d'une pension alimentaire légale ou fixée par convention à charge de la victime, peut également prétendre à la rente visée à l'alinéa 1°, sans que celle-ci puisse être supérieure à la pension alimentaire. »

Art. 7.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1°. Lorsque l'accident ou la maladie professionnelle a causé le décès de la victime, ont droit à une rente temporaire égale, pour chaque enfant, à 15 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p.c. de ladite rémunération, les enfants orphelins de père ou de mère, s'ils sont :

» 1° enfants légitimes, nés ou conçus avant le décès de la victime;

» 2° enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant;

» 3° enfants naturels reconnus par la victime ou son conjoint avant son décès.

» § 2. Les enfants visés au § 1°, orphelins de père et de mère, et les enfants naturels non reconnus par la mère décédée à la suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, reçoivent une rente égale à 20 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4 pour chaque enfant, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

» § 3. La rente accordée en application du § 1°, aux enfants légitimes, nés d'un mariage précédent du conjoint survivant et aux enfants naturels reconnus par lui avant le décès de la victime, est diminuée du montant de la rente accordée auxdits enfants en raison d'un autre accident du travail ou d'une autre maladie professionnelle.

» Le total de la rente ainsi diminuée et de l'autre rente ne peut toutefois être inférieur à la rente accordée aux enfants de la victime.

» § 4. Les enfants adoptés par une seule personne avant le décès reçoivent une rente qui, pour chaque enfant est égale à 20 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4, de l'adoptant décédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

» Les enfants adoptés par deux personnes reçoivent, pour chaque enfant, une rente égale à :

» a) 15 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4 si l'un des adoptants survit à l'autre, sans que l'ensemble puisse dépasser 45 p.c. de ladite rémunération;

overlijden van de getroffene tot gevolg heeft gehad, wordt een rente gelijk aan 30 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging toegekend :

» 1° aan de echtgenoot die op het tijdstip van het ongeval of van de vaststelling der beroepsziekte noch uit de echt noch van tafel en bed is gescheiden;

» 2° aan de echtgenoot die op het tijdstip van het overlijden van de getroffene noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden is op voorwaarde dat :

» a) het huwelijk gesloten na het ongeval of na de vaststelling van de beroepsziekte ten minste één jaar vóór het overlijden van de getroffene plaats vond of

» b) uit het huwelijk een kind is geboren of

» c) bij het overlijden een kind ten laste was waarvoor een van de echtgenoten kinderbijslag ontving.

» De overlevende die uit de echt of van tafel en bed gescheiden is en die een wettelijk of conventioneel onderhoudsgeld ontving ten laste van de getroffene heeft eveneens recht op de rente bedoeld in het eerste lid, zonder dat die rente meer mag bedragen dan het onderhoudsgeld. »

Art. 7.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. Indien het ongeval of de beroepsziekte het overlijden van de getroffene tot gevolg heeft gehad, hebben recht op een tijdelijke rente die voor ieder kind gelijk is aan 15 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 45 pct. van die bezoldiging mag overschrijden, de kinderen, halve wezen, indien zij :

» 1° wettige kinderen zijn, geboren of verwekt vóór het overlijden van de getroffene;

» 2° wettige kinderen zijn, geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot;

» 3° natuurlijke kinderen zijn door de getroffene of zijn echtgenoot vóór zijn overlijden erkend.

» § 2. De in § 1 bedoelde kinderen, die wees zijn van vader en moeder, en de natuurlijke kinderen niet erkend door de ingevolge een arbeidsongeval of een beroepsziekte overleden moeder, ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pct. der in artikel 4 bepaalde bezoldiging zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

» § 3. De rente die bij toepassing van § 1 wordt toegekend aan de wettige kinderen geboren uit een vorig huwelijk van de overlevende echtgenoot, en aan de door hem vóór het overlijden van de getroffene erkende natuurlijke kinderen, wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander arbeidsongeval of een andere beroepsziekte werd toegekend.

» De zodanig verminderde rente en de andere rente mogen samen evenwel niet lager zijn dan het bedrag van de rente toegekend aan de kinderen van de getroffene.

» § 4. De kinderen die vóór het overlijden door één persoon zijn geadopteerd ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan 20 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging van de overleden adoptant zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

» De kinderen die door twee personen zijn geadopteerd ontvangen voor ieder kind, een rente gelijk aan :

» a) 15 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zo één van de adoptanten de andere overleeft, zonder dat het totaal 45 pct. van die bezoldiging mag overschrijden;

» b) 20 p.c. de la rémunération indiquée à l'article 4 si l'un des adoptants est prédécédé, sans que l'ensemble puisse dépasser 60 p.c. de ladite rémunération.

» Les adoptés qui, conformément aux dispositions de l'article 365 du Code civil, peuvent faire valoir leurs droits dans leur famille d'origine et dans leur famille adoptive, ne peuvent pas cumuler les droits auxquels ils pourraient prétendre dans chacune de ces familles. Ils peuvent toutefois opter entre la rente à laquelle ils ont droit dans leur famille d'origine et celle à laquelle ils ont droit dans leur famille adoptive. Les adoptés peuvent toujours revenir sur leur choix si un nouvel accident mortel survient dans leur famille d'origine ou adoptive.

» En cas de concours d'enfants adoptés avec des enfants légitimes ou naturels, reconnus ou non reconnus, la rente accordée aux enfants adoptés ne peut être supérieure à celle accordée aux autres enfants.

» Les dispositions du présent paragraphe sont également applicables dans les cas prévus à l'article 355 du Code civil.

» § 5. Si le nombre d'enfants est supérieur à 3, le taux de 15 p.c. ou de 20 p.c. est diminué, pour chaque enfant, en le multipliant par une fraction ayant pour numérateur le nombre 3 et pour dénominateur le nombre d'enfants.

» Les taux maximums de 45 p.c. et de 60 p.c. restent applicables à tous les enfants aussi longtemps que leur nombre n'est pas inférieur à 3. S'il ne subsiste plus que 2 enfants, chacun d'eux a droit à une rente égale à 15 ou 20 p.c.

» § 6. Les enfants ont droit à la rente tant qu'ils ont droit à des allocations familiales et, en tout cas, jusqu'à l'âge de 18 ans.

» La rente est due jusqu'à la fin du mois au cours duquel le droit s'éteint. »

Art. 8.

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1^{er}. Indépendamment des droits découlant de la présente loi, une action en justice peut être intentée, conformément aux règles de la responsabilité civile, par la victime ou ses ayants droit :

» 1^o contre les membres du personnel qui ont causé intentionnellement l'accident du travail ou la maladie professionnelle;

» 2^o contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1^{er}, dans la mesure où l'accident du travail ou la maladie professionnelle a causé des dommages aux biens de la victime;

» 3^o contre les personnes, autres que les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1^{er} ainsi que les membres de leur personnel, qui sont responsables de l'accident;

» 4^o contre les personnes morales ou les établissements visés à l'article 1^{er} au personnel desquels la victime appartient ou contre les autres membres de ce personnel, lorsque l'accident est survenu sur le chemin du travail.

» § 2. Indépendamment des dispositions du § 1^{er}, les personnes ou les établissements visés à l'article 1^{er}, restent tenus du paiement des indemnités et rentes résultant de la présente loi.

» Toutefois, la réparation en droit commun ne peut être cumulée avec les indemnités résultant de la présente loi.

» b) 20 pct. van de in artikel 4 bepaalde bezoldiging zo één van de adoptanten vóóroverleden is, zonder dat het totaal 60 pct. van die bezoldiging mag overschrijden.

» De geadopteerden die overeenkomstig de bepalingen van artikel 365 van het Burgerlijk Wetboek rechten kunnen doen gelden in hun oorspronkelijke familie en in hun adoptieve familie, mogen de rechten, waarop zij in elke van deze families aanspraak kunnen maken, niet samenvoegen. Zij mogen echter kiezen tussen de rente waarop zij recht hebben in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie. De geadopteerden kunnen steeds op hun keuze terugkomen wanneer zich in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie een nieuw ongeval met dodelijke afloop voordoet.

» Zo de belangen van de geadopteerde kinderen samen vallen met die van wettige of al dan niet erkende natuurlijke kinderen mag de rente toegekend aan de geadopteerden niet hoger zijn dan deze toegekend aan de andere kinderen.

» De bepalingen van deze paragraaf vinden eveneens toepassing op de gevallen bedoeld bij artikel 355 van het Burgerlijk Wetboek.

» § 5. Indien er meer dan drie kinderen zijn, wordt het bedrag van 15 pct. of van 20 pct. voor ieder kind verminderd door het te vermenigvuldigen met een breuk, waarvan de teller gelijk is aan 3 en de noemer gelijk aan het aantal kinderen.

» De maximumbedragen van 45 pct. en van 60 pct. blijven toepasselijk op al de kinderen samen zolang hun aantal niet beneden drie daalt. Blijven er niet meer dan twee kinderen over dan heeft ieder recht op een rente van 15 pct. of 20 pct.

» § 6. De kinderen hebben recht op de rente zolang zij gerechtigd zijn op kinderbijslag en alleszins tot hun 18 jaar.

» De rente is verschuldigd tot op het einde van de maand waarin het recht vervalt. »

Art. 8.

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. Ongeacht de uit deze wet voortvloeiende rechten blijft de rechtsvordering inzake burgerlijke aansprakelijkheid mogelijk voor de getroffene of zijn rechthebbenden :

» 1^o tegen de personeelsleden die het arbeidsongeval of de beroepsziekte opzettelijk hebben veroorzaakt;

» 2^o tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen voor zover het arbeidsongeval of de beroepsziekte aan de goederen van de getroffene schade heeft veroorzaakt;

» 3^o tegen de personen, behalve de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen en de leden van hun personeel, die voor het ongeval aansprakelijk zijn;

» 4^o tegen de in artikel 1 bedoelde rechtspersonen of instellingen tot wier personeel de getroffene behoort of tegen de andere leden van dat personeel wanneer het ongeval zich op de weg naar en van het werk heeft voorgedaan.

» § 2. Onverminderd de bepalingen van § 1, zijn de in artikel 1 bedoelde personen of instellingen verplicht de vergoedingen en renten die voortvloeien uit deze wet te betalen.

» De volgens het gemeen recht toegekende schadevergoeding kan evenwel niet samengevoegd worden met de krachtens deze wet toegekende vergoedingen.

» § 3. L'application des dispositions de la présente loi implique, de plein droit, subrogation au profit des personnes morales ou des établissements susvisés qui supportent la charge de la rente dans tous les droits, actions et moyens généralement quelconques que la victime ou ses ayants droit seraient en droit de faire valoir conformément au § 1^{er} contre la personne responsable de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle et ce, à concurrence du montant des rentes et des indemnités prévues par la présente loi et du montant égal au capital représentatif de ces rentes.

» En outre, les personnes morales ou les établissements susvisés qui supportent la charge de la rémunération sont subrogés de plein droit dans tous les droits, actions et moyens généralement quelconques que la victime serait en droit de faire valoir conformément au § 1^{er} contre la personne responsable de l'accident du travail ou de la maladie professionnelle jusqu'à concurrence de la rémunération payée pendant la période d'incapacité temporaire.

» En ce qui concerne les membres du personnel visés à l'article 1^{er}, 4^o et 5^o, de la présente loi, l'Etat est subrogé de plein droit jusqu'à concurrence du montant de la subvention-traitement payée en faveur de la victime pendant la période d'incapacité temporaire. »

Art. 9.

L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — Les actions en paiement des indemnités et les actions en répétition d'indemnités indues se prescrivent dans les délais prévus par la législation sur les accidents du travail ou par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

» Les prescriptions auxquelles sont soumises les actions visées à l'alinéa précédent sont interrompues ou suspendues de la même manière et pour les mêmes causes que celles qui sont prévues par la législation sur les accidents du travail ou par la législation relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles. Ces prescriptions courent contre les mineurs et les interdits. »

Art. 10.

Un article 20bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 20bis. — Les rentes prévues par la présente loi portent intérêt de plein droit à partir du premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elles deviennent exigibles. »

Art. 11.

Un article 20ter rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 20ter. — Tous les actes et certificats dont la production peut être exigée pour l'exécution de la présente loi sont délivrés gratuitement. »

Art. 12.

L'article 2bis de la même loi, inséré par la loi du 13 août 1971, est abrogé.

Art. 13.

Le Roi peut coordonner la loi relative à la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents

» § 3. Toepassing van het bepaalde in deze wet brengt van rechtswege mede dat de hierboven bedoelde rechtspersonen of instellingen die de last van de rente dragen, in alle rechten, vorderingen en rechtsmiddelen treden welke de getroffene of zijn rechthebbenden, overeenkomstig § 1 mochten kunnen doen gelden tegen de persoon die verantwoordelijk is voor het arbeidsongeval of de beroepsziekte en zulks tot het bedrag van de renten en vergoedingen door deze wet bepaald en van het bedrag gelijk aan het kapitaal dat die renten vertegenwoordigt.

» Bovendien treden de hierboven bedoelde rechtspersonen of instellingen die de last van de bezoldiging dragen van rechtswege in alle rechten, vorderingen en rechtsmiddelen die de getroffene overeenkomstig § 1 mocht kunnen doen gelden tegen de persoon die verantwoordelijk is voor het arbeidsongeval of de beroepsziekte tot het bedrag van de bezoldiging uitgekeerd gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid.

» Wat betreft de in artikel 1, 4^o en 5^o van deze wet bedoelde personeelsleden, treedt de Staat van rechtswege in hun plaats tot het bedrag van de weddetoelage die gedurende de periode van tijdelijke ongeschiktheid aan de getroffene wordt uitgekeerd. »

Art. 9.

Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20. — Vorderingen tot betaling van vergoedingen of tot terugvordering van onverschuldigde vergoedingen verjaren na verloop van de termijnen bepaald door de wetgeving op de arbeidsongevallen of door de wetgeving op de beroepsziekten.

» De verjaringen die gelden voor de in het voorgaande lid bedoelde vorderingen worden gestuit of geschorst op dezelfde wijze en op dezelfde gronden als bepaald door de wetgeving op de arbeidsongevallen of door de wetgeving op de beroepsziekten. Die verjaringen lopen mede tegen minderjarigen en onbekwaamverklaarden. »

Art. 10.

In dezelfde wet wordt een artikel 20bis ingevoegd als volgt geredigeerd :

« Art. 20bis. — De renten bepaald bij deze wet brengen van rechtswege intrest op vanaf de eerste dag van de derde maand die volgt op de maand waarin zij invorderbaar worden. »

Art. 11.

In dezelfde wet wordt een artikel 20ter ingevoegd als volgt geredigeerd :

« Art. 20ter. — Alle akten en getuigschriften waarvan de overlegging voor de uitvoering van deze wet kan worden geëist, worden kosteloos afgegeven. »

Art. 12.

Artikel 2bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 13 augustus 1971, wordt opgeheven.

Art. 13.

De Koning kan de wet betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar

survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et les dispositions qui l'auraient expressément ou implicitement modifiée au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, d'une manière générale, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « Loi relative à la réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, coordonnée le... ».

Art. 14.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1972 à l'exception toutefois des dispositions nouvelles insérées par la présente loi aux articles 3, alinéa 2, 14 et 20^{ter} de la loi du 3 juillet 1967.

Donné à Bruxelles, le 21 novembre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

Le Vice-Premier Ministre,

A. COOLS.

Le Ministre de l'Intérieur,

R. VAN ELSLANDE.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. REMACLE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

F. VAN ACKER.

en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector coördineren met de bepalingen die haar op het ogenblik dat de coördinaties tot stand komen uitdrukkelijk of stilzwijgend mochten hebben gewijzigd.

Hij kan daartoe :

1° de volgorde, de nummering en, in het algemeen, de inkleeding van de te coördineren bepalingen wijzigen;

2° de verwijzingen die in de te coördineren bepalingen mochten voorkomen wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en de terminologie één te maken, zonder afbreuk te doen aan de daarin neergelegde beginselen. »

De gecoördineerde teksten hebben als opschrift : « Wet betreffende de arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector, gecoördineerd op... ».

Art. 14.

Deze wet heeft op 1 januari 1972 uitwerking met uitzondering evenwel van de nieuwe bepalingen bij deze wet ingevoegd in de artikelen 3, tweede lid, 14 en 20^{ter} van de wet van 3 juli 1967.

Gegeven te Brussel, 21 november 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

G. EYSKENS.

De Vice-Eerste Minister,

A. COOLS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

R. VAN ELSLANDE.

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. REMACLE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

F. VAN ACKER.